

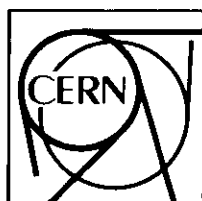
# bulletin



WEEK MONDAY 14 NOVEMBER

n° 46/88

SEMAINE DU LUNDI 14 NOVEMBRE



Sous les auspices  
du CERN et de l'UNESCO

## Hommage à Isidor I. RABI

à l'Amphithéâtre

le vendredi 18 novembre 1988 à 16.00 h

### Programme

#### Bienvenue

par le Directeur général du CERN,  
le Professeur Herwig Schopper

#### Isidor I. Rabi - Scientist and Statesman

par le professeur Norman F. Ramsey,  
Université de Harvard

#### UNESCO's Role in Basic Sciences

par le Directeur général de l'UNESCO,  
le Professeur Federico Mayor Zaragoza



Jointly organized  
by CERN and UNESCO

## Memorial in honour of Isidor I. RABI

Main Auditorium

Friday 18 November 1988 at 16.00 hrs

### Programme

#### Welcome

by the Director-General of CERN,  
Professor Herwig Schopper

#### Isidor I. Rabi - Scientist and Statesman

by Professor Norman F. Ramsey,  
University of Harvard

#### UNESCO's Role in Basic Sciences

by Director-General of UNESCO,  
Professor Federico Mayor Zaragoza

Cérémonie publique à laquelle tous les Cernois sont les bienvenus. Elle sera retransmise par vidéo à la Salle du Conseil.

The Ceremony is open to the public and all those at CERN are most welcome to attend. Video transmission to the Council Chamber.

# COMMUNICATIONS OFFICIELLES

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

# OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

## COMPOSITION DE LA COMMISSION PARITAIRE CONSULTATIVE DES RECOURS Exercice 1988-1989

Nommés par le Directeur général  
*Appointed by the Director-General*

Membres / *Members*  
1<sup>ers</sup> suppléants / *1<sup>st</sup> deputies*  
2<sup>emes</sup> suppléants / *2<sup>nd</sup> deputies*

M. G. LINDECKER/FI  
M. G. PETRUCCI/EP  
M. A. SCARAMELLI /ST

Messieurs Lacarrère et Lindecker ont établi comme suit la liste des personnes parmi lesquelles sera choisi le Président de la Commission en cas d'appel non lié à la classification des emplois ou d'avancement :

M. A. BALL/EF  
M. R. BOUQUIN/TIS  
M. D. DEKKERS/PS  
Mme M. FIDECARO/EP  
M. K.-H. KISSLER/SPS

Ces dix personnes pourront également être choisies comme médiateurs (voir Circulaire Administrative N° 6).

Messieurs Lacarrère et Lindecker ont fixé comme suit la composition de la Commission en cas de recours en matière de classification des emplois et d'avancement :

Membres / *Members*  
Suppléants / *Deputies*

MM. D. DEKKERS  
(Président / *Chairman*)

MM. K.-H. KISSLER

D. BOIMOND

P. BRUMMER

G. PETRUCCI

A. SCARAMELLI

## COMPOSITION DE LA COMMISSION PARITAIRE CONSULTATIVE DE DISCIPLINE Exercice 1988-1989

Nommés par le Directeur général  
*Appointed by the Director-General*

Membres / *Members*  
1<sup>ers</sup> suppléants / *1<sup>st</sup> deputies*  
2<sup>emes</sup> suppléants / *2<sup>nd</sup> deputies*

M. W. PIRKL/PS  
M. H. OVERAS/EP  
M. R. HUGENTOBLE/DG

## COMPOSITION OF THE JOINT ADVISORY APPEALS BOARD 1988-1989

Nommés par l'Association du Personnel  
*Appointed by the Staff Association*

M. D. LACARRERE/ST  
M. D. BOIMOND/PS  
M. P. BRUMMER/SPS

Mr Lacarrère and Mr Lindecker have drawn up the following list of persons from which the Chairman of the Board will be chosen in the event of appeals unconnected with the classification of posts or promotion.

M. G. MAURIN/EF  
M. S. PICHLER/LEP  
Mlle J. RICHARDS/DD  
M. B. SCHORR/PE  
M. V. SERGO/SPS

Mediators (see Administrative Circular No. 6) will also be selected from this list.

Mr Lacarrère and Mr Lindecker have also agreed the composition of the Board that hears appeals in connection with the classification of posts and promotion.

## COMPOSITION OF THE JOINT ADVISORY DISCIPLINARY BOARD 1987-1988

Nommés par l'Association du Personnel  
*Appointed by the Staff Association*

M. Th. TORTSCHANOFF/LEP  
M. M. BONNET/EP  
M. J.-P. MISSIRE/DG

Messieurs Pirkel et Tortschanoff ont établi comme suit la liste des personnes parmi lesquelles sera choisi le Président de la Commission.

M. P. BAILLON/EP  
M. D. BROUSSARD/SPS  
M. P. BROULAND/FI  
M. M. DYKES/EF  
M. C. HAUVILLER/LEP

Division du Personnel  
Tél. 2855

Mr Pirkel and Mr Tortschanoff have drawn up the following list of persons from which the Chairman of the Board will be chosen.

M. M. HOEFERT/TIS  
M. D. LORD/DD  
M. R. MAGNY/ST  
Mme. R. MOHR/FI  
M. P.L. RIBONI/PS

Personnel Division  
Tel. 2855

## SEMINARS SEMINAIRES

---

### Monday 14 November

#### EF SEMINAR

at 11.00 hrs – EF Conference Room  
bldg 13, 2-005

#### Computing for engineering

by David JACOBS / CERN-DD

*The use of computers plays a constantly increasing role in engineering design and development at CERN, as elsewhere. A survey will be given of CERN's engineering computing activities both mechanical and electronic, along with the effort which is currently in hand to improve support in these areas and a discussion of future trends.*

### Monday 14 November

#### EP SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium

#### Measurement of the bottom quark production cross-section in proton-antiproton collisions at $\sqrt{s} = 0.63$ TeV

by A. GEISER / RWTH Aachen

*The results obtained in the UA1 experiment on the production of bottom quarks in proton-antiproton collisions at  $\sqrt{s} = 0.63$  TeV are summarized. Independent muon data samples are used to determine the bottom quark cross-section in different transverse momentum ranges from 6 to 30 GeV/c. The data agree well with a recent theoretical calculation to  $O(\alpha^3)$ . An extrapolation of the cross-section to  $p_T = 0$  leads to an estimation of the total cross-section for the production of bottom quark pairs.*

### Wednesday 16 November

#### THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conference Room

#### Cygnus X-3, HERA and the hadronic structure of the photon

by M. DREES / CERN

*It is argued that the large number of muons in cosmic ray events that point back to Cygnus X-3 or other point sources does not require the introduction of an exotic particle ('Cygnet'), but can be explained by the quark and gluon content of the photon. This gives rise to a steep increase of the  $\gamma N \rightarrow$  jets cross-section, in complete analogy to the minijet-phenomenon observed in  $p\bar{p}$  collisions. These ideas will be tested quantitatively at the ep collider HERA.*

### Monday 21 November

#### EF SEMINAR

at 11.00 hrs – EF Conference Room  
bldg 13, 2-005

#### Picosecond laser pulses for photocathode research

by Kryno GEISSLER / CERN-EF

*For future linear colliders like CLIC, high intensity very short electron bunches will be needed. Picosecond laser-driven photocathodes are a promising way to produce them efficiently. Several methods of generating ultrashort high power UV pulses from solid state and dye lasers and their use in the field of R&D on new photocathode materials will be presented.*

## **Mercredi 23 novembre**

### **PRESENTATION TECHNIQUE**

de 09.00 à 12.00 hrs – Amphithéâtre LEP  
bât. 30, 7e étage

#### *Séminaire IBM Suisse*

*Sujet : présentation et informations sur Cartridge IBM 3480.*

*Produits : bandes magnétiques en cassette pour sous-système à bande magnétique IBM 3480.*

Langues : anglais, français

Renseignements : M. Diraison / FI / 4585

## **Wednesday 23 November**

### **PS SEMINAR**

at 11.00 hrs – PS Auditorium  
bldg 6, 2-024

**Selected topics in accelerator technology developments**

by Hans RIEGE / CERN-PS

## **Wednesday 23 November**

### **CAS ACCELERATOR SEMINAR**

at 14.30 hrs – Council Chamber\*

**The fourth lecture in the John Adams' memorial lecture series**

**Beam mode observation**

by F. PEDERSEN / CERN-PS

*Beams circulating in synchrotrons can oscillate coherently in numerous longitudinal and transverse modes. A review of these modes is presented. In certain cases electromagnetic interactions with the surroundings cause spontaneous growth of a mode : i.e. a coherent instability occurs. Stable modes can be driven by external excitation, which can be used to determine stability margins and many beam properties. Observation of coherent modes after injection can be used to determine injected beam properties. Finally, recent evidence for a transverse quadrupolar ion-antiproton instability in the CERN AA is presented.*

\* Tea & coffee will be served at about 16.00 hrs (after the lecture).

## **TRAINING AND EDUCATION ENSEIGNEMENT**

---

### **ENSEIGNEMENT GENERAL**

**Tél. 2844 - 5811**

#### **Jeudi 17 novembre**

de 13.00 h à 13.30 h – Amphithéâtre

**Science pour tous**

par R. CARRERAS

### **ACADEMIC TRAINING**

**Tel. 2844-2460**

#### **14 & 15 November**

11.00 to 12.00 hrs – Auditorium

**Experimental tests of quantum mechanics in quantum optics**

by A. ASPECT / Ecole Normale Supérieure, Paris

#### **21, 22, 23 & 24 November**

11.00 to 12.00 hrs – *Council Chamber\**

**Elementary introduction to supersymmetry**

by S. FERRARA / CERN-TH

*Supersymmetry is a symmetry which interchanges bosons with fermions, the fundamental building blocks of matter. In this series of lectures, a simple introduction to supersymmetry in the physics of particles and fields will be given. The role of supersymmetry as a framework for unified theories including gravity, such as supergravity and superstrings, will be discussed.*

\* Please note change of place!



ENSEIGNEMENT TECHNIQUE  
TECHNICAL TRAINING

## SEMINAIRE SEMINAR

12 au 15 décembre 1988

### BLINDAGES ET MISE A LA TERRE

par M. Mardiguian  
Don White Consultant

Organisé en collaboration avec la division PS, le séminaire théorique de 3 jours est complété d'une 4e journée de travaux pratiques sur des cas réels avec utilisation d'un logiciel de simulation.

## INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION

---

### MACINTOSH MICROSOFT WORD COURSE 5-9 December

MIS and EP Macintosh support units are organizing a five half-day course on MS-Word. A limited number of places is available and the deadline for enrolment is 28 November.

Please contact K. Pluntke / DD / 5014, 5015, beep 13 + 5619.

### COMPUTING AT CERN IN THE 1990s

The Working Group contributing the section 'Computing for Experimental Physics' to the above study has now produced a draft report. It is available in the divisional secretariats of DD, EF, and EP. The group would like this draft to be discussed as widely as possible. Interested physicists-users and professionals are therefore invited to an

Open Discussion Meeting  
on Wednesday 16 November at 14.00 hrs - Auditorium

For those who want to comment on the report but are unable to attend the meeting, an electronic mail possibility has been created. Please send your written comments to

GBOOK@CERNVM.

R. K. Bock / EP  
For the Working Group

Les personnes intéressées sont priées de prendre contact avec le Secrétariat de l'Enseignement Technique qui leur fournira une description détaillée et une formule d'inscription. (M. Duval - tél. 4460).

---

### GROUNDING AND SHIELDING

*This seminar is organized in collaboration with the PS division and could be given in English at the beginning of 1989 if there are enough demands. The normal 3-days theoretical seminar will be completed by a fourth day of practical work with a simulation software.*

*If you are interested, please contact the Technical Training Secretariat and apply for detailed information and for an application form (tel. M. Duval - 4460).*

### COURS MACINTOSH DE MICROSOFT WORD 5-9 Décembre

Les unités de support Macintosh de MIS et EP organisent un cours de MS-Word de cinq demi-journées. Le nombre de places est limité. Délai d'inscription : le 28 Novembre.

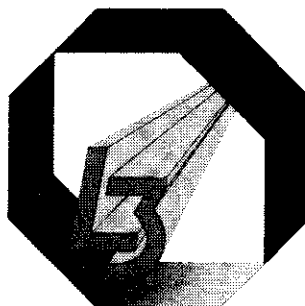
Contactez K. Pluntke / DD / 5014, 5015, beep 13 + 5619.

### TELEPHONES DIGITAUX

On nous signale la disparition de deux appareils téléphoniques STK digitaux avec affichage, sur lesquels il est gravé CERN, du sous-sol du LEP, tunnel klystron, UA23 et US25.

Nous vous rappelons que ce genre d'appareil ne peut être utilisé sur aucun autre système; nous serions heureux de les récupérer. Merci.

Section Communications  
Division LEP/SPS



**Les opérations de mise en place dans l'aimant L3  
du tube support et du calorimètre hadronique  
se dérouleront**

**du 15 au 18 novembre 1988  
au Point 2 du LEP**

La manutention, mettant en jeu des systèmes de grues géantes, pourra être observée par tous ceux qui s'y intéressent d'une zone d'accès libre et d'une tribune spécialement aménagée (**nombre de places limité**).

Les opérations souterraines seront retransmises sur écran dans le hall SX2.

Les visiteurs sont priés de se conformer aux prescriptions de sécurité.

**Les zones de parking sont réservées aux seuls véhicules de service.**

Le 15 novembre 1988 une navette circulera de la zone artisanale de St.-Genis (route de St.-Genis à Gex à 300 mètres en aval de la bifurcation pour le Point 2 en venant de St.-Genis) jusqu'au Point 2, de 09.00 à 17.00 heures.

**The support tube and the hadronic calorimeter  
will be installed in the L3 magnet**

**from 15 to 18 November 1988  
at LEP Point 2**

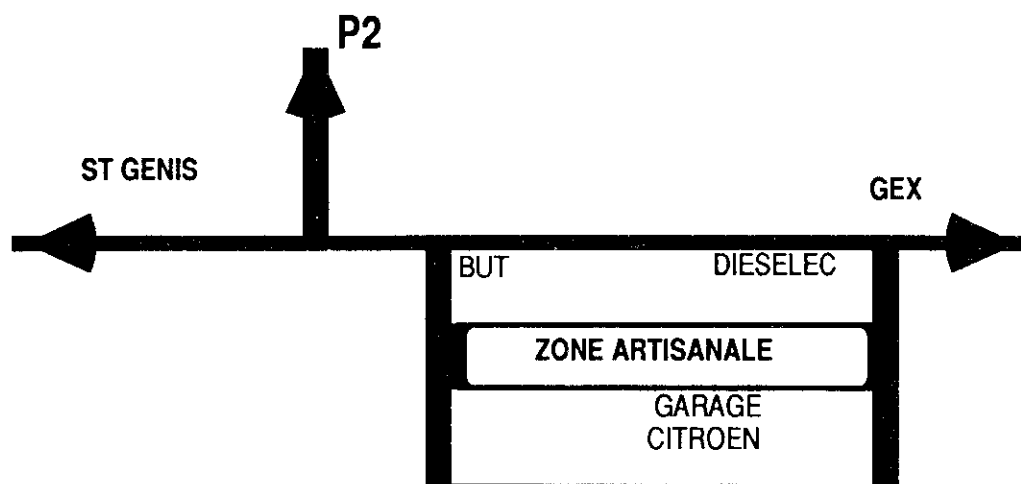
Anyone interested in watching the handling operations, making use of giant crane systems, may do so from a specially erected stand in a free access area (**with a limited number of places**).

The underground operations will be shown on a screen in Hall SX2.

Visitors are requested to observe the safety rules.

**The car parks are reserved for official vehicles only.**

A shuttle bus will run on 15 November from the St. Genis trading estate (St.-Genis - Gex road 300 m before the turning to Point 2, on the Gex side) as far as Point 2 from 09.00 to 17.00 hrs.



Un répondeur donnera une information au numéro 8/7256.

H. Schopper

A recorded message giving further information may be heard by dialling telephone number 8/7256.

S. C. C. Ting

**Harald Fritzs**

hält einen Lichtbildervortrag zu seinem neuen Buch :  
**Eine Formel verändert die Welt**

**Einführung : Prof. Dr. Herwig Schopper**

Mittwoch, 16. November 1988

20.30 Uhr

14, avenue du Mail (Parking Plainpalais)

$E = m \cdot c^2$  – diese Beziehung zwischen Materie/Masse und Energie fand Albert Einstein kurz nach der Jahrhundertwende. Sie ist nicht nur eine der wichtigsten Formeln der Physik, sie ist auch ein Symbol unserer Zeit geworden. Dass Einsteins Erkenntnis keinesfalls nur eine Sache der Naturforscher war, wurde spätestens am 6. August 1945 klar, als mehr als hunderttausend Einwohner von Hiroshima Opfer der ersten Atombombe wurden.

Einsteins Relativitätstheorie und ihre Folgen sind das Thema dieses Buches. Zu Unrecht sagt man der Relativitätstheorie nach, sie sei nur für Fachleute zu verstehen. Die Grundideen sind dem interessierten Laien durchaus zugänglich. Harald Fritzs will mit seinem Buch dazu beitragen, dass der modernen Physik der Schleier des Geheimnisvollen und Unheimlichen genommen wird, der sie noch immer umgibt.

Harald Fritzs, geboren 1943 in Zwickau, Prof. Dr. rer. nat., Physikstudium in Leipzig, Promotion 1971 an der Technischen Universität München, 1971/72 wiss. Mitarbeiter am CERN in Genf, 1972-1976 Fakultätsmitglied des Caltech in Pasadena, 1976-1979 Scientific Associate am CERN, 1977/78 o. Prof. an der Universität Wuppertal, 1978-1980 o. Prof. an der Universität Bern, seit 1980 o. Prof. für Theoretische Physik an der Universität München, 1982/83 und 1986/87 Gastwissenschaftler am CERN, seit 1980 Gastprofessor am Max-Planck-Institut für Physik und Astrophysik in München.

Im Piper Verlag veröffentlichte er : 'Quarks – Urstoff unserer Welt' und 'Vom Urknall zum Zerfall'.

Eintritt: Erwachsene 12 SF, AVS und Studenten 6 SF  
Kartenvorverkauf: Buchhandlung LiteraRt 15,  
Bd Georges Favon,  
Genf  
Tel. 022/21 40 80

**TO USERS OF THE PHOTO LAB.**

The archive records of the CERN collection of photographs are being introduced on Oracle/VM so that they will be accessible to users throughout the site. The aim is that preliminary searches through the photographic records will be possible from any VM terminal. These records will be opened to users when sufficient information is stored to make the system useful.

**PROCHAIN CONCERT**

Vendredi 11 novembre à 20.30 h

Grand Amphithéâtre du CERN

Dans le cadre du séminaire international

**Alessandro SCARLATTI**

*et pour des raisons techniques  
indépendantes de notre volonté,  
l'œuvre Il Martirio di S. Cecilia  
sera remplacée par*

Oratorio DAVIDIS PUGNA ET VICTORIA  
Roma, 1700

avec : l'ensemble Cantus Laetus de Genève  
le chœur St. Thomas d'Aquin de Paris  
l'Atelier Instrumental Baroque de Genève

Concert organisé avec le soutien de :

l'Etat de Genève, Département de l'Instruction  
publique les Amis de la Fondation Martin Bodmer  
à Cologny et en collaboration avec l'Opéra-Studio  
de Genève.

Concerts abonnements

**Billets : 14.- FS droit des pauvres compris**  
En vente uniquement le soir du concert, dès  
19.00 h, en fonction des places disponibles.

**SERRE PILOTE DU CERN**

Vendredi 25 novembre à 14.00 h  
Amphithéâtre

**Cérémonie clôture des expériences**

Présentation des résultats et des conclusions :  
chauffage, bilans thermiques et le logiciel  
'HORTICERN', agronomie, étude économique.

**AUX UTILISATEURS DU LABO PHOTO**

La collection de photographies du CERN est en cours d'archivage sur Oracle/VM de manière à être accessible aux utilisateurs sur l'ensemble du domaine. Le but est de permettre de consulter dans un premier temps les archives photographiques à partir de tout terminal ayant accès à VM. Ces archives seront accessibles aux utilisateurs lorsque les informations stockées seront suffisantes pour rendre le système utile.

In the meantime, it is most important that users provide a caption each time photographs are taken. The caption should contain the appropriate **keywords** to enable the photographs to be classified in the archive system correctly and thus to be found easily at a later date. A good guide when preparing a caption is to imagine that you have to relocate the photographs in five years time. When requesting photographs to be taken, please give a few minutes to writing an appropriate caption on the form provided.

Thank you.

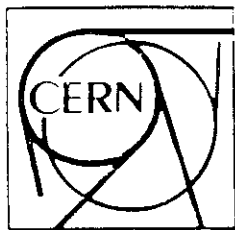
Photo Lab.

Dès maintenant, il est extrêmement important que les utilisateurs donnent à chaque photographie qui est prise une légende, avec des **mots clé** permettant de classer correctement les épreuves dans le système d'archivage et donc de les retrouver facilement par la suite. Une bonne idée, lors de la rédaction d'une légende, serait d'imaginer qu'il faille retrouver la photographie cinq ans après. Quand vous demanderez une prise de vue, pensez à consacrer quelques instants à la rédaction d'une légende bien détaillée et précise sur le formulaire qui vous sera remis.

D'avance nous vous remercions.

Le laboratoire photo.





Les informations paraissant dans la rubrique "Association du Personnel" sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du Personnel du CERN.

☎ 2819 - 4224

## STAFF ASSOCIATION

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

---

### PERFORMANCE APPRAISAL OR LET'S PUT IN WRITING WHAT IS BEING DONE ON THE QUIET

On 25 October, the CERN Staff Council agreed with the proposal to expand the current system of periodic reviews by supplementing it with formal performance appraisal.

This step has been kept back until some experience of the periodic reviews was gained.

Before the Association made its formal position known at the Standing Concertation Committee, we reminded the Management Board that 1989 was to be a trial year during which performance appraisal should serve only as an auxiliary element in the normal procedure for annual promotions and as a basis for exceptional performance awards in 1989.

The Association reserves its position on the ways appraisal should be applied for these purposes and which will need discussion at the Standing Concertation Committee.

#### THE ASSOCIATION THEREFORE MAINTAINS ITS POLICY FORMULATED MANY YEARS AGO:

. On 3 June 1980 at the Standing Advisory Committee the Association endorsed the document entitled "CERN Staff Policy".

##### "9. Appraisal

It is the Organization's intention that each immediate supervisor shall have regular discussions with the members of his staff in order to review the progress of the work; the staff member's performance, personal objectives and career progression...".

. In 1982, the Association accepted the "Darriulat Report" with its 19 recommendations.

##### "Recommendation 3 reads:

that studies be continued, both inside and outside CERN, in order to draw up proposals for career paths, which, once accepted, would make it possible to allocate every member of the personnel to a path...

##### Recommendation No 5 reads:

that a normal rate of progress along the career paths be defined ...

##### Recommendation 13 reads:

A performance appraisal scheme should be introduced at CERN in conjunction with the career system..."

The Association is in favour of the introduction of this system but will assess in future discussions the way career policy is developing as affected by **performance appraisal**.

Performance appraisal should not only mean that a clear organizational chart is drawn up setting out everyone's responsibilities at every level but it should also:

- ensure clarity, fairness, openness
- preserve a friendly atmosphere in periodic reviews
- initiate at all levels written, factual appraisals
- invest direct supervisors with responsibility
- ensure that the same criteria are used in different sections, groups and Divisions
- make supervisors aware of their staff management responsibilities; train them to communicate properly, to set targets and assess results.

In all of this the Staff Association will not lose sight of its main aim ; **any new policies should enhance staff management and not make the Laboratory's work more difficult.**

# CLUBS

## GOLF

We have experienced most types of weather conditions in our tournaments this year. Last Saturday, at Lausanne, we were forced to tee off in thick mist ! This, together with a generous abundance of autumn leaves, provided good excuses for those whose scores didn't meet expectations. The tournament was immaculately organised by Les Coull, who even managed to arrange that, when it was his turn to play, the mist disappeared with one swing of his 2 iron.

Phil Ponting won the Medal Play class, thus gaining some reward for the time and money spent consulting the top golf gurus of Europe. Grenville Betty, having had a sneak preview of the exceptional prizes, tightened up his game and took second prize. Les McCulloch came third and won himself 8 CERN-logo golf balls, which for a Scotsman is probably enough for a full season !

In the Stableford class the ever-improving Helmut Wendler came first, thus creating an E.P. double. Rudi Siegfried, the club photographer, was a popular second and yet again Jean-Marc Saint-Viteux got his name into the records by coming third.

Don't yet wax those leather grips or oil those hickory shafts for the winter recess, because the final outing of the year will be at Talloires, on **Saturday 19th of November** (it will be a 3 clubs plus putter event). Inscriptions to G. Betty/PS.

## YOGA

### YOGA du SON et SHIATSU

Nous vous signalons ces **3 week-ends de pratique**, animés par Marc ABLON et Lucienne LEVASSEUR, les **19-20 novembre, 28-29 janvier et 15-16 avril 1989**.

### Yoga du son (NADA-YOGA).

Le son, émis par la voix ou par un instrument, est un puissant moyen d'éveiller et d'améliorer le fonctionnement des centres d'énergies du corps (Shakras).

Il a ainsi la puissance de soigner un organe déficient.

### SHIATSU.

C'est une technique de massage qui agit sur les points d'acupuncture, et procure une bienfaisante détente.

**Information et inscription** auprès de L. LEVASSEUR ☎ 50 41.75.65 (France).

## RUGBY

### Résultats.

**Equipe I.** L'Equipe I s'est rendue ce week-end à Bellinzone pour jouer contre le RC Ticino. Bon match de l'ensemble qui en 1ère mi-temps était mené 4-0 après avoir manqué 2 essais.

En 2ème mi-temps, le CERN renouait avec la chance, le jeu tournait et le Cern quittait le terrain sur un score de 28-4.

**Equipe II.** Sans trop de mal, l'Equipe II gagne contre Yverdon par forfait 24-0.

**Cadets.** Au tournoi à la Chataîgneraie, et en présence de bonnes équipes, le CERN finit dernier de ce Tournoi.

**Ecole de Rugby.** Beaucoup trop d'absences pour un si agréable déplacement, bonne participation des éléments présents.

**Juniors.** Trahis par les absences, défaite excusable par 52-0. Formule à revoir.

### Prochain week-end.

**Equipe I.** L'Equipe I reçoit Hermance en Championnat. Rendez-vous au Stade à 14h.00.

**Equipe II.** L'Equipe II se déplace au Sporting. Départ du Siège à 11h.30.

**Juniors-Cadets.** Match de sélection à Lausanne dimanche 13 novembre. Départ du Siège à 8h.30.

**Cadets.** Match à St. Julien. Départ du Siège à 13h.00, le samedi 12 novembre.

**Minimes.** Match à Cluses. Départ du Siège à 13h.00 le samedi 12 novembre.

### Ecole de Rugby. Repos.

N'oubliez pas **SAMEDI 12 NOVEMBRE, à 20h.30 au restaurant No.1 au CERN, notre SOIREE CHOUROUTE.**

## ELECTROSOLAIRE

Prochaine réunion le **mercredi 16 novembre, à 18h.00** Salle A ou B, 1er étage du Main Building.

Liste des fabricants suisses de véhicules électrosolaires.

## VELO

**Rendez-vous**, tous les samedis à 13h.30, Piscine de Ferney-Voltaire, à tous ceux qui désirent encore rouler.

**VOUS**, qui aimez bouger, qui voulez garder la forme, **ENEZ** nous rejoindre à la Salle polyvalente de Prévessin, tous les mardis de 20h.00 à 22h.00, pour une séance de gym.

## SKI

**Permanence.** La première permanence aura lieu le **jeudi 17 novembre, à partir de 17h.30**, mezzanine, restaurant No.2.

Vous aurez tous les renseignements sur les prestations offertes par le Club et vous pourrez vous inscrire aux cours de ski (alpin, fond...). Première sortie groupe compétition : dimanche 20 novembre  
**Téléphone permanence 3460 - Répondeur téléphonique 5050.**

**Soirée d'automne. mercredi 23 novembre, à 20h.00** - Amphithéâtre Bâtiment Principal. Au programme, des films sur le ski extrême et la montagne.

**Semaine de ski à Zermatt du 4 au 11 mars 1989.** Pour tous les amoureux de belles journées de ski, nous organisons une semaine de ski dans la magnifique station de Zermatt. Ambiance garantie. Hôtel en demi-pension (très bon hôtel), remontées mécaniques, train CHF 910.-

Inscription dès le 15 novembre par bulletin postal que vous trouverez aux deux postes. Acompte CHF 100.-

**Ecole de ski.** Dans le cadre de l'Ecole de ski du SCC, nous cherchons de bon(nes)skieur(se)s :

- âge : 17 ans minimum
- intéressé(e)s à donner des cours de ski alpin pendant 3 ans aux membres du Club
- prêt(e)s à suivre un stage Moniteur bénévole.

Pour obtenir des informations plus précises, veuillez remplir et retourner le bulletin ci-dessous à :

.....

A retourner à H. FIEBIGER /PS

NOM, Prénom : .....

☎ : .....Div. : .....

Adresse : .....

.....

## GAMES - BACKGAMMON

Le second Tournoi de Backgammon aura lieu le **15 novembre 1988, à partir de 19h.30**, au Restaurant No.2

Téléphoner au 5585 pour confirmer votre inscription ou pour renseignements. Vous pouvez aussi envoyer un message à ZAKIA @CERNVM.

The second Backgammon tournament of the CERN Club will take place on **Tuesday 15 November 1988, at 7.30 p.m.** at Restaurant Nr 2.

To register for this tournament or for additional information, please telephone 5585 or mail ZAKIA@CERNVM. Everybody welcome.

## GAMES - BRIDGE SECTION

The results of last week's duplicate were :

1. M. Hajduk and Z. Hajduk 61%
2. M. Bernard and M. Gerard 56%
3. D. Warner and M. Warner 53%
4. O. Braga and A. Craig 53%

Please send to D. Kemp/DD

.....

I will be playing **Wednesday 16 November.**

Name : .....

Partner : .....

Restaurant No. 2 - 7.55 p.m. sharp  
Everybody welcome

.....

## CERNOISES

**Une expédition de 10 jours dans le Sahara.** Voyage à la découverte de la magnifique région de la Tadrart, gigantesque dédale où s'interpénètrent canyons, pitons, dunes et châteaux de grès. Des sites préhistoriques de grande importance pour la compréhension de l'histoire de l'homme jalonnent le parcours. Le voyage sera accompagné par Luigi Cantamessa et les guides Touaregs. (Places limitées).

**Dates : 20 au 29 janvier 1989.**

**Les volcans de Sicile** avec ascension du Stromboli, du Vulcano et de l'Etna - croisière privée autour des îles. Notre voyage de l'année passée a été un grand succès et un bon nombre de gens ont été déçus de ne pas avoir pu y participer.

**Dates : 5 au 13 juin 1989.**

**Un voyage culturel en Asie Centrale.** Historien Yves Lebas nous fera découvrir le Samarkand, Boukhara et Taskent, des noms romantiques d'anciennes cultures et de civilisations.

**Dates : 26 au 30 avril 1989.**

**Informations :** Janette NORTON  
☎(023)50.41.11.40, le soir.

## FOOTING

**Final Reminder : CERN Road Race**

**SATURDAY 12th NOVEMBER 1988, at 12h.00**

Late entries can be accepted up to one hour before the start of the race. Contact D. Dallman/TH  
☎3825.

**Rappel :** Inscriptions tardives peuvent être acceptées.

## WOMEN'S

The CERN Women's Club invite other members of CERN and their friends on the following tours :

**10 day expedition into the Sahara desert.** An expedition of discovery into the magnificent region of the little known Tadrat desert of Southern Algeria with its gigantic maze of canyons, peaks, dunes and sandstone hills ; an area alive with the paintings and rock engravings of prehistoric man. Our leader will be Luigi Cantamessa accompanied by Tuareg guides. (only a few places left).

**Dates : 20-29 January.**

**Climbing volcanoes in Sicily and the Aolian Isles** - with ascents of Stromboli, Vulcano and Etna and a private boat trip round the Islands. A repeat of last year's tour for those who were disappointed they could not participate.

**Dates : 5 - 13 June.**

**Cultural trip to Central Asia** - guided by historian Yves Lebas. Itinerary will include the fascinating cities of Samarkand, Boukhara and Taskent.

**Dates : 22 - 29 April.**

For further information contact Janette Norton  
☎(023) 50.41.11.40 - evenings.

## YACHTING

Cours B de navigation en mer du 09.01.1989 au 27.04.1989 donné par le C.C.S.. Cours tous les lundis à 20h.30 au CERN.

.....

A : M. Lennart ANDERSSON / EP

De : ..... Div. : .....

Veuillez m'envoyer les informations et inscriptions au cours.

## CREDIT SOCIAL DES FONCTIONNAIRES

Prochaine permanence du Crédit Social des Fonctionnaires :

Vendredi 18 novembre, de 14h.00 à 16h.00  
Salle d'Entretien de l'Association du Personnel  
Bât.64 - R-002

Pour prendre rendez-vous, veuillez téléphoner au 2819.

# COOPERATIVES

**COOPIN** (Bâtiment 563)

**Self-service.** Les chocolats de Noël et les marrons glacés sont là ainsi que les calendriers de l'Avent.

De nombreux articles en action, exemple : BANAGO.

Nous venons de recevoir un grand choix de parapluies pliants dame et homme avec garantie et service de réparation.

Rayon textile : assortiment de collants et chaussettes DIM, MEDIA, ROCHAS pour dame et homme.

Calendriers en tissu ou soie FISBA pour 1989, tabliers de cuisine...

**Commandes.** De nombreuses marques en ménage, photo, Hi-Fi, vos rabais vont de 15% à 30% et parfois davantage selon les marques.

Service de livraison à domicile et d'installation sur demande.

**Photo.** En stock, calendriers perpétuels KODAK que vous personnalisez avec la photo de votre choix.

**Exceptionnellement, le magasin restera ouvert le jeudi de 12h.30 à 16h.00 durant tout le mois de décembre.**

**AS-INTERFON** (Bâtiment 563)

**Permanence technico-commerciale MARDI 15 NOVEMBRE :**

**Au Secrétariat de 14h.30 à 16h.45 avec :**

LATINI (pierres, marbres, pavés porphyre, céramiques, faïences).

MOURIER (bois et isolation produits et dérivés, charpente, matériaux de construction).

REMA (cuisines sur mesures).

VIDEO-MUSIC (télévision SONY et BANG OLUFSEN, video SONY, JVC, Hi-Fi, enceintes, antennes satellites).

**Au magasin à Moëns de 17h.00 à 18h.30 avec LATINI, MOURIER, REMA.**

**Vins de collection.** Nous prenons des commandes jusqu'au 17 novembre pour :

TOKAJI-SZAMORODNI 1959 - 1962 - 1963 - 1964.

TOKAJI-ASZU 4 puttonyos 1956 - 1958.

TOKAJI ASZU 5 puttonyos 1956 - 1963 - 1964.

TOKAJI-ASZU 6 puttonyos 1912 - 1957 - 1959.

TOKAJI-ASZU ESSENCIA 1906 - 1915 - 1947 - 1957.

PORTO-VINTAGE 1960 - 1963 - 1970 - 1975 - 1980 - 1982 - 1983 - 1985.

Nous suivons les différentes variétés de TOKAJI depuis 1975 ainsi que des XERES.

# RESTAURANTS

Plats conventionnés (déjeuner / lunch)

SEMAINE DU LUNDI 14 NOVEMBRE

Restaurant	no. 1	no. 2	no. 3
bât. / bldg Site	501 Meyrin (CH)	504 Meyrin (CH)	866 Prévessin (F)
Concessionnaire	COOP	MIGROS	Générale de Restauration
Prix	a) 5.50 FS    b) 6.50 FS	a) 5.70 FS    b) 6.50 FS	a) 18.00 FF    b) 21.00 FF
<b>Lundi/ Monday</b>	Filets de merlan pochés: sauce vin blanc Pommes nature Carottes fines herbes ***** Emincé de boeuf au paprika doux Riz aux champignons Salade	a) Escalope de dinde Cordon bleu Pommes en dés persillées Salade verte b) Noix de porc rôtie aux pêches Pâtes à la Brunoise Brocolis fines herbes	a) Brochette de dinde au curry Riz à l'indienne b) Boeuf braisé à la bourgeoise Carottes aux fines herbes Légumes verts de saison <u>RICCIOLINI A LA CREME</u>
<b>Mardi/ Tuesday</b>	Oeufs durs Garniture Basquaise Salade d'endives ***** Piccata de porc Cornettes au parmesan Petits pois mangetout	a) Emincé de porc Chasseur Riz Pilaw Salade de saison b) Côtelettes d'agneau herbes de Provence Jardinière de légumes Pommes Maître d'Hôtel	a) Carré de porc aux olives Purée mousseline b) Côtes d'agneau à la sicilienne Flageolets verts à l'ail Choux de bruxelles aux petits lardons <u>SPAGHETTIS A LA BOLOGNESE</u>
<b>Mercredi/ Wednesday</b>	Chicken chips Salade verte et tomate ***** Rôti de veau Epinards en branches Pommes mousseline	a) Beignets de filets de merlan Sœ Tartare au citron Pommes nature persillées Salade de Batavia b) Fricassée de veau à l'Ancienne Petites pâtes au safran Courgettes au naturel	a) Darné de colin à la grenobloise Haricots verts provençale b) Sauté de boeuf à la niçoise Pâtes au gruyère Salsifis à la tomate <u>MACARONI AU JAMBON GRATINÉ</u>
<b>Jeudi/ Thursday</b>	Gratin de pâtes et jambon chaud salade de choux ***** Fricassée Genevoise Knoffli. Laitues Romaines	a) Shop Suey de volaille Riz à la vapeur Salade Cabus-Batavia b) Contrefilet de boeuf rôti à l'Anglaise Pommes frites Haricots verts  <u>CHOUROUTE A GOGO</u> =====	a) Jambon braisé au madère Choux frisés à l'étuvé b) Couscous au poulet Semoule au raisin Ragout de légumes verts de saison <u>COQUILLETES AU ROQUEFORT</u>
<b>Vendredi/ Friday</b>	Hamburger aux oignons Pommes et tomates au four ***** Darné de cabillaud poêlée Courgettes sautées Riz pilaw	a) Endives au jambon gratinées à la Flamande Pommes nature Salade Trévise-Cabus b) Darné de cabillaud Meunière Riz aux petits légumes Tomate au four	a) Beignets de poisson sauce remoulade Fenouil braisé b) Steak bavette marchand de vin Frites Petits pois à la française <u>NOUILLES FINES FRUITS MER</u>

Heures

d'ouverture :

Restaurant no. 1

Lundi au vendredi :  
de 07h00 à 01h00

Samedi et dimanche :

1. Cafétéria  
de 07h00 à 23h00

2. Restaurant  
de 11h30 à 14h00 et de 18h00 à 19h30

Restaurant no. 2

Lundi au vendredi :  
de 06h30 à 20h30

Samedi :

de 08h00 à 14h00

Restaurant No 3

Lundi au vendredi :  
de 07.00 à 09.00 h  
de 11.30 à 14.00 h

## CALENDRIER HEBDOMADAIRE

1988

## WEEKLY CALENDAR

LUNDI MONDAY	MARDI TUESDAY	MERCREDI WEDNESDAY	JEUDI THURSDAY	VENDREDI FRIDAY
14.11	15.11	16.11	17.11	18.11
<p>1100 <b>EF</b> <b>SEMINAR</b> Computing for engineering by David JACOBS CERN-DD</p> <p>1100 <b>A</b> <b>ACADEMIC TRAINING</b> Experimental tests of quantum mechanics in quantum optics by A. ASPECT Ecole Normale Supérieure, Paris <i>Lecture 1</i></p> <p>1630 <b>A</b> <b>EP SEMINAR</b> Measurement of the bottom quark production cross-section in proton-antiproton collisions at <math>\sqrt{s} = 0.63 \text{ TeV}</math> by A. GEISER RWTH Aachen</p>	<p>1100 <b>A</b> <b>ACADEMIC TRAINING</b> Experimental tests of quantum mechanics in quantum optics by A. ASPECT Ecole Normale Supérieure, Paris <i>Lecture 2</i></p>	<p>1400 <b>Th</b> <b>THEORETICAL SEMINAR</b> Cyrus N-3, ILRA and the hadronic structure of the photon by M. DREES CERN</p> <p>1400 <b>A</b> <b>COMPUTING AT CERN IN THE 1990s, FOR EXPERIMENTS</b> Open discussion of draft report</p>	<p>1300 <b>A</b> <b>ENSEIGNEMENT GENERAL</b> Science pour tous par R. CARRERAS</p>	<p>1600 <b>A</b> Sous les auspices du CERN et de l'UNESCO <b>MEMORIAL IN HONOUR OF ISIDOR I. RABI</b> Retransmission <b>C</b></p>
21.11	22.11	23.11	24.11	25.11
<p>1100 <b>EF</b> <b>SEMINAR</b> Femtosecond laser pulses for photochemical research by Klyno GEISSLER CERN-EF</p> <p>1100 <b>C</b> <b>ACADEMIC TRAINING</b> Elementary introduction to supersymmetry by S. FERRARA CERN-TH <i>Lecture 1</i></p>	<p>1100 <b>C</b> <b>ACADEMIC TRAINING</b> Elementary introduction to supersymmetry by S. FERRARA CERN-TH <i>Lecture 2</i></p>	<p>900 <b>L</b> <b>PRESENTATION TECHNIQUE</b> Séminaire IBM Suisse</p> <p>1100 <b>PS</b> <b>PS SEMINAR</b> Selected topics in accelerator technology developments by Hans KIEGE CERN-PS</p> <p>1100 <b>C</b> <b>ACADEMIC TRAINING</b> Elementary introduction to supersymmetry by S. FERRARA CERN-TH <i>Lecture 3</i></p> <p>1430 <b>C</b> <b>CAS ACCELERATOR SEMINAR</b> The fourth lecture in the John Adams memorial lecture series Beam mode observation by F. PEDERSEN CERN-PS</p>	<p>1100 <b>C</b> <b>ACADEMIC TRAINING</b> Elementary introduction to supersymmetry by S. FERRARA CERN-TH <i>Lecture 4</i></p> <p>1300 <b>C</b> <b>ENSEIGNEMENT GENERAL</b> Science pour tous par R. CARRERAS</p>	<p>1400 <b>A</b> <b>SERRE PILOTE DU CERN</b> Cérémonie clôture des expériences</p>

Deadline for insertion: **Tuesday 12.00 hours**  
Staff Association: bldg 64, R-002, tel. 2819  
Publications Section (DG): bldg 60, 4-004, tel. 3475

Dernier délai pour insertions: **mardi 12.00 heures**  
Association du Personnel: bldg 64, R-002, tel. 2819  
Section Publications (DG): bldg 60, 4-004, tel. 3475

**DD** DD Auditorium bldg. 31-3rd fl.  
Amphithéâtre DD bldg. 31-3<sup>rd</sup> ét.

lieu selon indication  
place as indicated

**EF** EF Conference Room bldg. 13, 2-005  
Salle de conférence EF bldg. 13, 2-005

**DS** Sixth Floor Conference Room ADM bldg.  
Salle de conférence du 6<sup>e</sup> ét. bldg. ADM (60)

**S** SPS Auditorium Prévestin/Bloc 1 - 1<sup>st</sup> fl.  
Amphithéâtre SPS bldg. 1-1<sup>st</sup> ét.

**Th** Salle Théorie/bât.  
Theory lecture room/bldg. 4

**L** Amphithéâtre LEP/bât. 30-7<sup>e</sup> ét.  
LEP Auditorium/bldg. 30-7th fl.

**PS** Amphithéâtre PS/bât. 6, 2-024  
PS Auditorium/bldg. 6, 2-024

**A** Amphithéâtre/bât.  
Auditorium/bldg. 500

**C** Salle du Conseil/bât.  
Conseil Chamber/bldg. 503